



Université Mohamed Khider de Biskra
Faculté des Lettres et des Langues
Département de Langue et Littérature Française

MÉMOIRE DE MASTER

Option : Langue, littérature et civilisation

Présenté et soutenu par :

SEGUENI Nassima

Le: mardi 28 juin 2022

AUCTORIALITE ET VOIX NARRATIVES DANS « LE QUAI AUX FLEURS NE REPOND PLUS » DE MALEK HADDAD

Jury :

Mme. BENZID Aziza	MCA	Université Med Khider Biskra	Rapporteur
Mme. BOUGHFIR Chahrazade	MAA	Université Med Khider Biskra	Président
Mme. FETTAH Ifrikia	MAA	Université Med Khider Biskra	Examineur

Année universitaire : 2021/2022

Remerciement

*Tout d'abord, je tiens à remercier Dieu, le tout
puissant et miséricordieux, de m'avoir donné
la force et la patience pour réaliser ce travail.*

*De plus, je tiens à présenter mes sincères remerciements à :
Mme. Dr. BENZID Aziza pour ses orientations,
sa disponibilité, sa soutien, sa générosité, et ses conseils.*

*Mes chères parents à leur prières et ses encouragements
Mon cher époux YAGOUB Tarek à son aide et patience
Mes chères enfants : Sara, Hanine et Mohamed Amir Ammar
à leurs sacrifices et amour.*

*Mes chers frères : Elyes, Sadok et Lokmane à leur soutien
Mes chères sœurs : Sibem, Karima et Leila à leur confiance et encouragement*

*J'adresse mes plus vifs remerciements à toute personne ayant contribué
de près ou de loin à l'élaboration de ce modeste travail.
Ma gratitude et ma profonde reconnaissance sont adressées aussi aux membres du jury
qui vont prendre la peine d'évaluer mon travail et tous les enseignants
qui accomplissent leur travail avec honnêteté et passion.*

*Je suis enfin reconnaissante à l'appui de tous mes collègues,
mes amis et mes apprenants.*

Dédicace

Je dédie ce modeste travail

A :

Ma mère et mon père, ma raison d'existence.

Mon cher époux

Mes chers enfants

Mes chers frères

Mes chères sœurs

Et à tous ceux qui, par un mot, m'ont donnée la force

de continuer vers mon chemin.

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	5
CHAPITRE I : EXIL ET AUCTORIALITE : NOTIONS ET DEFINITIONS	10
I.1.1. Malek HADDAD : Le poète et le romancier	12
I.2. Le Quai aux fleurs ne répond plus : Le roman d'exil	14
I.3. L'auctorialité : concepts et significations	17
CHAPITRE II : L'AUCTORIALITE ; DE LA NARRATION A LA FOCALISATION	24
II.1. Entre narratologie et narration	25
II.2.1. Le statut narratif	27
II.2.2. Le temps	30
II.2.3. L'espace	32
II.3. Les types de narration	33
II.3.1. Selon le narrateur	34
II.3.1.2. La narration à la troisième personne	34
II.3.1.3. La narration omnisciente	34
II.3.2. Selon le temps de la narration	36
II.4. La focalisation : notions et types	37
II.4.1. La signification de la focalisation	37
II.4.2. Les types de la focalisation	38
II.5. L'image d'auteur dans Le Quai aux fleurs ne répond plus (étude du corpus)	41
CONCLUSION	48
RERERENCES BIBLIOGRAPHIQUES	50
ANNEXE	54
Résumé :	58

INTRODUCTION

INTRODUCTION

La littérature algérienne d'expression française s'inscrit dans un contexte spécial, socio-historique et culturel qui a déterminé son émergence sous la colonisation française. En effet, c'est cette implantation de la langue à l'origine française qui a été un développement d'un élément très important, et qui va servir plus tard à dénoncer et contester cette occupation à travers des textes de facture littéraire.

Par ailleurs, la littérature algérienne de langue française, qu'elle soit langue d'expression pour les auteurs algériens, elle est née dans le sillage des modèles d'écritures appris à l'école française pendant la colonisation, va progressivement s'en écarter pour instaurer son propre champ littéraire avec de nouvelles valeurs ainsi que d'autres catégories esthétiques. L'adoption du français, langue du colonisateur, fut et demeure problématique parce qu'elle touche de près à la question identitaire et nombre d'auteurs algériens se sont confrontés à cette question et situation en expliquant, chacun à sa manière et ses mots.

Cette littérature est un espace vaste où nous pouvons d'étudier de l'auctorialité et mettre l'accent sur la signification de l'image d'auteur qu'elle était liée de la personnalité de l'auteur dans une œuvre par apport à son style, sujet et à la société qui est née dans le même contexte colonial et la guerre de libération nationale d'un auteur algérien et les voix narratives. Cette image de l'auteur qui est reliée avec l'être, la culture, les valeurs humaines et sociales de l'écrivain lui-même et qu'il peut les transmettre aux lecteurs dans un cadre romanesque une écriture de combat.

Les écrivains algériens en tant que consciences de leur rôle devant ce point ne sont pas restés égarés loin de cela. Ils se sont mis à penser, à voire à exprimer leurs blessures et déchirures entre deux univers et deux civilisations paradoxaux à travers des œuvres en langue française.

La situation sociale et littéraire dans la période de l'aube de l'indépendance donne l'idée aux écrivains algériens d'expression française à surligner le rôle d'une image identitaire. Le conflit entre deux cultures imposées provoqué par le choc,

INTRODUCTION

brutalement par l'Histoire, oblige les écrivains algériens d'approfondir dans l'écriture engagée et aussi car l'adaptation forcée de nouvelles croyances et de nouveaux comportements.

Notre travail de recherche présenté autour de l'œuvre de Malek Haddad « *Le Quai aux fleurs ne répond plus* ». Ce choix est lié, tout d'abord à l'attraction de notre attention sur ce titre. En effet, il fait une curiosité et une envie de le lire et le découvrir. En outre, nous avons influencé de la fierté de Haddad à son origine algérien et à son affiliation sociale qu'il les présentés à travers ses écrits.

Notre choix pour cet écrivain est motivé par sans caractère novateur sur le plan d'écritures, ainsi que la diversité thématique traitée dans ses écrits et sa manière particulière d'expression.

L'auteur Malek HADDAD ne cesse de provoquer son lecteur grâce à son style qui refuse tout enfermement, en l'invitant dans un monde purement littéraire pour accepter des idées, principes idéales et nationales sur la patrie et le quête en soi.

Tout au long de notre lecture de cette œuvre, nous avons remarqué une grande richesse thématique. Cette dernière nous a poussé de monter ce sujet qui présente l'existence de l'être en lui-même, montré la signification de l'image de l'auteur « l'auctorialité » et les voix narratives à partir de cet œuvre, le style et la situation littéraire de Malek Haddad le poète et le romancier .

Malek Haddad veut faire l'exception dans la littérature algérienne d'expression française de cette période à travers son style, ses pensées et sa réflexion pour affirmer son style et atteindre son but révolutionnaire devant son patrie.

Ainsi, notre travail de recherche se base autour d'une problématique de recherche comme suit :

- Comment se manifeste l'auctorialité dans *Le Quai aux fleurs ne répond plus* de Malek HADDAD ? Quelles sont les structures narratives notamment la focalisation, adoptées dans ce roman ?

INTRODUCTION

Pour l'élaboration de notre travail, nous émettons les hypothèses suivantes :

- 1-L'auctorialité se manifesterait dans le roman à travers la focalisation.
- 2-L'auctorialité se réaliserait à travers les éléments narratologiques dans le roman.

Notre objectif de recherche se déroule autour de la présence de l'image de l'auteur et les voix narratives dans le but de les montrer à travers les stratégies narratologiques chez l'écrivain algérien Malek HADDAD dans son roman « *Le Quai aux fleurs ne répond plus* » dans la période de l'aube de l'indépendance de l'Algérie.

Pour répondre à notre problématique, nous utilisons en premier lieu, la méthode analytique qui sert à faire le rassemblement, l'organisation et le traitement des données narratologiques pour tirer des informations utiles en parallèle avec le contexte romanesque de l'œuvre de Malek Haddad et les aspects de présence de l'image de l'auteur dans l'œuvre et la manifestation de la focalisation.

En deuxième lieu et en collaboration avec la méthode citée, nous basons aussi sur deux approches qui marchent avec notre recherche. C'est l'approche :

Narratologique qui aide à découvrir la richesse et la diversité en voix de la narration dans les passages de l'œuvre et qu'elle est liée avec la focalisation. D'autre part, la méthode sémiologique qui aide à étudier les signes et les significations manifestés pour montrer la présence de l'image de l'auteur « l'auctorialité » à travers l'œuvre.

D'autre, qu'elle s'agit de manifester les conditions de production et son sens. Ici, nous pouvons trouver les conditions qui mènent Malek Haddad à rédiger « *Le quai aux fleurs ne répond plus* ».

Notre travail de recherche sera divisé en deux chapitres où le premier représente la partie théorique qui s'intitule : Exil et auctorialité : notions et définitions.

INTRODUCTION

Nous présenterons la littérature algérienne d'expression française, l'auteur ainsi que l'œuvre de notre travail et l'auctorialité à travers des concepts.

Le deuxième chapitre représente la partie pratique qui est nommé : l'auctorialité ; de la narration à la focalisation

Nous essayerons de représenter la narration et ses éléments. Ainsi que, nous allons approfondir notre recherche à la focalisation et ses notions et types Par conséquent, nous examinerons la structure narrative du roman pour effectuer l'image de l'auteur dans le perspective narratif.

**CHAPITRE I : EXIL ET
AUCTORIALITE : NOTIONS ET
DEFINITIONS**

I.1. La littérature algérienne d'expression française

La littérature algérienne d'expression française se présente dans un nouveau perspectif comme une littérature de défi, d'ambition et amour pour l'Algérie. Cette littérature marque une grande place au milieu du peuple algérien et le monde littéraire à travers ses importants œuvres et ses productions.

« Dans la littérature algérienne de langue française, le roman est de loin le genre dominant. C'est une des raisons pour lesquelles cette littérature est à la fois propre à son aire culturelle par ses principaux thèmes, et inscrite dans une évolution des formes qui tend à devenir mondiale. Car l'origine du roman, comme des idéologies progressistes dont il est proche et qui ont fait l'Algérie actuelle, est en partie européenne. Mais inséparable de la profonde mutation de la société algérienne dont la guerre d'indépendance n'est qu'un aspect essentiel. »¹

Les algériens ont nourri leur rôle révolutionnaire « *Le rôle novateur* »² comme un devoir dans la lutte de libération nationale qui impose un nouvel espoir dans tous les niveaux de vie.

Les écrivains sont considérés comme des témoins de leur société, de leur culture et de leur temps en présentant l'Algérie et sa réalité coloniale et révolutionnaire où ils étaient trouvés devant leur destin on tant que des écrivains ou des hommes qui décrivent le contexte historique et culturel de la guerre de libération à partir d'une trace littéraire.³

La littérature algérienne d'expression française prend en considération de transmettre l'image d'une Algérie combattante à partir de ses productions romanesques c'est pourquoi Malek HADDAD dit que « *La guerre d'Algérie est entrée*

¹ - BENCHEIKH, Jamel Eddinne, *Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone*, PUF, France, 2000, p. p. 19. 20.

² - CHAULET –ACHOUR, Christiane, *Noûn Algériennes dans l'écriture*, Biarritz, Séguier- Atlantica, 1999, P. 71.

³ -ACHOUR, Christiane, *Anthologie de la littérature algérienne de langue française*, ENAPBORDAS, Paris, 1990, p. 12.

dans la littérature non seulement par les livres qu'elle a suscités chez les romanciers français, mais encore par les écrivains algériens dont elle a dirait- on accéléré l'éclosion. »¹

A l'exception notre écrivain exprime ses écrits par une langue de l'autre, c'est-à-dire une littérature orientée vers les français et vers tout le monde francophone pour qu'il donne un grand avantage et une importante occasion pour comprendre la situation interne de la guerre de libération algérienne. C'est pourquoi « Le rôle de l'écrivain est d'aller vers l'Autre pour se faire connaître et faire connaître sa culture et aussi sa cause. »².

Par contre « Le sentiment de frustration de la langue maternelle est éprouvé non seulement par Malek Haddad mais par tous les écrivains algériens. »³.

I.1.1. Malek HADDAD : Le poète et le romancier

Malek HADDAD est l'un des grands écrivains et poètes algériens qui il est né le 05 juillet 1927 à Constantine. C'est le fils de Slimane HADDAD, kabyle de Tizi Ouzou d'origine de Draâ El Mizan, du côté de la commune de Frikat. Il avait la chance (ou le contraire) d'aller à l'école française et de faire des études au niveau primaire et secondaire. Son chemin dans l'enseignement est duré quelques années à Constantine grâce à son père qui lui aide.

En 1954, HADDAD s'inscrit à la faculté de droit d'Aix-en-Provence. Mais, il abandonne ses études à cause de la guerre de libération et pour aller travailler avec Kateb Yacine comme un ouvrier en Camargue. Ici, où il vit une période très active dans le chemin de l'exil. Il voyage à travers le monde vers Paris, Le Caire, Tunis, Moscou, New Delhi.

¹ -ALI KHODJA, Jamel, *L'itinéraire de malek haddad -Témoignage et proposition*, Thèse de troisième cycle, Université de Constantine. 2, 1981, p. 33.

² -HAFSAOUI, Ouarda, *La rencontre des genres dans l'œuvre romanesque de Malek HADDAD*, Thèse de doctorat, Université de Batna 2, p. 24.

³ - BOUAKAZ, Zohra, *Les voix narratives dans Le jour où j'ai appris à vivre de LAURENT Gounelle*, Mémoire de master, Université Mohamed Seddik Ben Yahia, Jijel, 2019/2020, p. 29.

Pendant les années 1950 à 1961, cet homme consacre sa direction vers l'écriture littéraire où il publie son premier recueil de poésie sous le titre : *Le Malheur en danger* et d'autres produits littéraires qui se sont diversifiés entre romans, essais.

Après l'indépendance et de retour de Malek HADDAD à son pays natal à Constantine. L'écrivain et le poète HADDAD a décidé de quitter le domaine littéraire et commence une nouvelle expérience au journalisme nationale qui a finit par une collaboration à l'hebdomadaire *Atlas* et à la revue *Novembre*. Aussi, il dirige la page culturelle en langue française d'*An Nasr*, en 1968.

Cet homme occupe plusieurs postes de responsabilité. Il est chargé de la direction de la culture au ministère algérienne de l'information. En outre, Haddad le secrétaire général de l'union des écrivains algériens (U.E.A). Ensuite, il considère comme un directeur de la culture puis, un conseiller technique au ministère qui est chargé d'études et publications littéraires en langues française.

Le statut Malek HADDAD décède de suite d'une langue maladie (cancer) le 02 juin 1978 à Alger. Les autorités algériennes ont décidé de nommer Le Palais de la Culture de Constantine avec son nom. Par conséquent, son œuvre « *Le Quai aux fleurs ne répond plus* » est traduite vers quatorze langues à travers le monde.

Parmi ses romans les plus célèbres, nous trouvons : *La dernière impression*, (1958), *Je t'offrirai une gazelle*, Julliard, 1959, *L'élève et la leçon*, Julliard, 1960, *Le Quai aux fleurs ne répond plus*, Julliard, 1961, *Un wagon sur une île* (roman inachevé). Aussi, les poèmes : *Le malheur en danger*, La nef, Paris, 1956, *Ecoute et je t'appelle*, Maspero, Paris, 1961. *Les Zéros tournent en rond* (poème) *Les Premiers froids* (c'est l'un des inédits et des manuscrits inachevés), ainsi que des essais tels que : *Les Zéros tournent en rond et La fin des Majuscules*.

« Ainsi, après la publication de trois recueils poétiques et de quatre romans durant la période de 1958 à 1961, l'ensemble de l'œuvre étant produite en français, Malek Haddad ne pourra pas poursuivre son travail d'écriture, car il refusera de continuer à utiliser la langue du colonisateur. Ne sachant écrire en arabe, son œuvre s'arrêtera net ainsi que ses ambitions

littéraires. Aussi rompant ses liens avec la langue française, sa voix s'éteint, même si elle était à la fois son arme, sa douleur et son exil.»¹.

Néanmoins, il a toujours déclaré qu'il souffre de son exil dans la langue française parce que ses idées et ses pensées algériennes n'a pas pu les exprimer fidèlement avec une d'autre langue telle que la langue française. Ces écrits sont des débats et des idées intérieurs.

I.2. Le Quai aux fleurs ne répond plus : Le roman d'exil

I.2.1. L'exil entre définitions et significations

C'est un état forcé qui était vécu par un étranger où il était obligé par une autorité supérieure de vivre hors sa patrie. Aussi, il considère comme un obstacle qui empêche son existence soit d'un côté politique ou social.

Au sens étymologique du mot « exil », du latin « ex(s)ilium »² qui veut dire : bannissement, éloignement ou expulsion et qui venant de « ex(s)ul » dans le sens de sortir dehors.

D'autre part, dans la littérature, il est défini comme un espace d'une vision unique, un univers de réaliser une quête de soi, avantage pour s'élaborer une langue d'écriture. En outre, il signifie une expérience vécu, un message à transmettre, une respiration et un grand souffle.

En outre, CACERS Béatrice, il ajoute dans ses études que : « *L'exil est pluriel, on peut s'exiler sans jamais quitter son pays, on peut s'exiler tout en conservant sa langue natale ou on peut encore opérer un double ou triple exil.* »³. En effet, il dit que l'exil à plusieurs types et il peut être une idée morale que physique en dépit de garder la langue maternelle.

¹ -Korso, Merièm Samia, *Les représentations symboliques dans l'œuvre romanesque de Malek Haddad*, Thèse du doctorat, Université Abou Bakr Belkaïd, Tlemcen, 2017/2018, p. 4.

² - Dictionnaire LAROUSSE, disponible sur

² - CACERS, Béatrice, *Exils et littérature*, L' Harmattan, Paris, 2001, p. 13.

De plus, l'écrivain et critique littéraire Edward Saïd, ayant lui-même vécu en exil, le définit comme suit :

« L'exil est l'un des plus tristes destins[...], le bannissement était un châtiment d'autant plus redoutable qu'il ne signifiait pas seulement des années d'errance loin de la famille et des lieux familiers, mais une sorte d'exclusion permanente qui condamnait l'exilé, où qu'il aille, à se sentir étranger, toujours en porte à faux, inconsolable sur le passé, amer sur le présent et l'avenir. Il a toujours eu un rapport entre la menace de l'exil et la terreur d'être un lépreux, sorte de statut social et moral de paria. »¹.

I.2.2.L'exil de Malek HADDAD

Malek HADDAD vit dans une situation littéraire qui s'impose des sacrifices devant la patrie l'Algérie. Il affirme chaque fois dans ses écrits que les écrivains algériens sont aussi manifestés dans la guerre de libération avec leurs mots, pensées. C'est pour cela, il déclare : *« La guerre ne mobilise pas que les soldats, elle immobilise les esprits. »².*

Par ailleurs, notre écrivain voit que *« L'exil c'est la guerre. »³* car sa vision signifie l'obscurité qui était faite par cette guerre dans ses mauvaises attitudes. Les écrits de ce romancier sont des débats et des idées intérieurs.

L'influence de la guerre sur les esprits pousse les écrivains algériens à s'exiler tels que Malek HADDAD qui a rédigé de son exil moral lorsqu'il avoue que *« La langue française est mon exil »⁴* et tant que la vie pour lui considère qu'*« un phénomène littéraire. »⁵.*

Notre auteur, il toujours fait allusion dans ses écrits à sa déchirure, son malaise et sa souffrance tragique en langue française *« Le drame de langue »⁶* et il déclare de son amour et liaison devant la langue maternelle *« l'arabe »*.

¹ -HAFSI, Amal, *Exil et quête de soi dans Je T'offrirai une gazelle de Malek Haddad*, Mémoire de Master, Université de Coimbra, Portugal, 2014, p. 22.

² -HADDAD, Malek, *L'élève et la leçon*, Media –Plus, 2008, p. 21.

³ -HADDAD, Malek, *Le quai aux fleurs ne répond plus*, Média-Plus, 2008, p. 27.

⁴ -ALI KHODJA, Jamel, *Op. cit.*, p. 33.

⁵ -HADDAD, Malek, *Op. cit.*, p.104.

⁶ - Ibid., p. 53.

Malek HADDAD vit dans une souffrance avec la langue française à l'école comme un symbole d'exil plus fort encore que l'exil « *l'école française colonise l'âme chez nous, c'est vrai, chaque fois qu'on a fait un bachelier, on a fait un français [...] Je suis moins séparé de ma patrie par la méditerranée que par la langue.* »¹.

I.2.3. *Le Quai aux fleurs ne répond plus* : roman d'exil

D'après la collection des romans publiés de l'écrivain algérien d'expression française Malek HADDAD, nous avons choisi « *Le Quai aux fleurs ne répond plus* » qui était le quatrième roman. Cet œuvre a été publié aux éditions René Julliard en 1961 à Paris à l'aube de l'indépendance. Après ça, l'œuvre a été réédité aux éditions Média –Plus à Constantine en 2012 par Saïd Hannachi sous le numéro (ISBN : 978-9961-922-57-6), Dépôt légal :1818-2008.

En particulier, que nous utiliserons cette édition comme un corpus pour notre étude. Le roman contient cent soixante –treize pages divisés par 29 chapitres non intitulés. Il est présenté d'après une couverture bleue qui se compose de trois parties en différents caractères et en couleur noir.

La première : porte en haut le nom de l'auteur : Malek Haddad, puis en milieu le titre de l'œuvre : ***Le Quai aux Fleurs ne répond plus***, le genre littéraire : roman ensuite, le nom de qui présente le préface (préface de Nedjma benachour) et en bas le nom de maison d'édition : Média-Plus.

Dans la deuxième couverture se trouve le nom d'auteur, le titre du roman et la maison d'édition.

Troisièmement, il y a le titre du roman, un petit résumé de l'œuvre.

Ce roman a été publié dans une période où « *La guerre de libération éclate et provoque des décantations majeures. Une écriture de combat, conduite de front avec la guerre d'indépendance.* »².

¹ -DAIRA, Dorsaf, *Le nom propre entre culture et identité chez Malek HADDAD dans « Je t'offrirai une gazelle, L'élève et la leçon, Le quai aux fleurs ne répond plus »*, Université Mohamed Kheider, Biskra, 2014/2015, p. 14.

² -CHEURFI, Achour, *Encyclopédie des pays musulmans (Culture, Politique, Société, Histoire, Personnalités, Lieux et Evènements)*, Premier Volume (A J), DALIMEN, 2011, p. 75.

L'aspect thématique de cette œuvre s'appuie sur grands axes : l'exil, l'amour, la patrie, l'amitié, la mort, la trahison, le révolte, l'engagement, les valeurs humaines et un voyage de recherche d'une vérité, c'est pourquoi « *a été traduite en plusieurs langues : arabe, italien, chinois, espagnol, russe; pourtant elle demeure étrangement méconnue par le grand public algérien.* »¹.

Le Quai aux fleurs ne répond plus c'est un roman qui raconte une histoire d'un poète algérien exilé; nommé Khaled ben Tobal .Ce dernier va chercher à Paris, son cher ami d'enfance Simon Guedj qui était devenu un avocat de cours en France.

Ben Tobal veut de la stabilité dans un endroit loin de la guerre et les massacres du colonisateur français dans l'Algérie dans la période de 1945.

Monique c'était la femme de Simon. Elle a été tombée amoureuse dès la première rencontre de Khaled qui lui représente l'homme statut. Par contre, Khaled refuse l'idée parce qu'il était marié à Constantine d'une femme algérienne Ourida et avait trois enfants : Malika, Mourad et Farid.

Ourida trahit avec un soldat français l'amour et la confiance de l'homme poète Khaled qui était à son tour rester fidèle devant sa femme et sa patrie en exile.

Cette situation contrainte provoque Khaled Ben Tobal et le mène à suicider

I.3.L'auctorialité : concepts et significations

Pour bien précisé la signification du concept « auctorialité », nous passerons par le noyau qui se définit « auteur » revient à penser à son statut et quelques notions qui ont une relation proche de cela.

¹ - CHAIBRAS, Siham, *La poétique de l'exil dans Le quai aux fleurs ne répond plus de Malek HADDAD et Des pierres dans ma poche de Kaouter ADIMI, Mémoire de master*, Université Mohamed Boudiaf, M'sila, 2017 /2018, p. 8.

I.3.1. Auteur

Dans un sens étymologique, à l'Antiquité, le terme auteur vient du « *auctor* » est concurrencé par *scriptor* en latin. »¹ qu'il renvoie à « une figure d'autorité » dans le champ littéraire.

L'auteur se définit comme celui qui est le responsable et le créateur qui donne naissance d'une œuvre. Cette dernière sera circulé aux divers niveaux dans le sens d'un produit littéraire sous le nom de son créateur.

En effet, que cette notion littéraire liée avec l'autorité de celui qui fait l'acte de l'écriture avec son texte.

D'après le dictionnaire HACHETTE : « auteur [o t œ R]. Celui qui est la cause première de quelque chose. Personne qui a pour métier d'écrire. »², c'est l'âme et le créateur de son œuvre.

Par ailleurs, il existe la même définition écrite dans le dictionnaire du littéraire :

« L'auteur d'un textes est celui qui l'a écrit, aussi bien en littérature qu'en tout autre domaine [...] auteur se distingue d'écrivain, qui concerne la littérature seule [...] auteur, par son étymologie, se rattache au latin « auctor », dérivé du verbe « audeo » (augmenter, garantir). Au moyen âge ce mot réfère à l'autorité et désigne le grand auteur qui a une crédibilité considérable, par exemple Aristote ou les pères de l'église. »³

De cela, l'auteur considère l'âme d'un texte littéraire et qui assume une grande responsabilité dans le fait de l'écriture car « *L'auteur est la voie royale de la théorie littéraire.* »⁴

En outre, il y a un univers vaste de débats entre des théoriciens et critiques se déroutent autour le thème « auteur » dans différentes époques qui expriment

¹ - CLAIRE, Clivaz, *Journée d'études : la figure de l'auteur*, disponible sur : <http://erama.ens-lyon.fr/spip.php?rubrique11>, consulté le : 03 Juin 2022 à 22 : 02.

² -HACHETTE, Dictionnaire de la langue française, 1980, p. 116.

³ -ARON, Paul, SAINT-JACQUES, Denis, VIALA, Alain, *Le Dictionnaire du littéraire*, PUF, Paris, 2002, p. p. 40. 41.

⁴ -COMPAGNON, Antoine, *Introduction : mort et résurrection de l'auteur*, disponible sur : <https://pdfcoffee.com/1-introduction-mort-et-ressurrection>, consulté le : 08 Juin 2022 à 19 : 50.

leurs visions et leurs avis chaqu'un dans leur genre, leur référence, courant et époque.

Parlant de la problématique de l'auteur, le débat qui était déroulé entre Roland Barthes dans sa théorie « La mort de l'auteur » en 1968 et Michel Foucault dans sa théorie « Qu'est ce qu'un auteur ? » en 1969 où Barthes est détruit et décline la position d'un auteur dans le champ littéraire d'un texte que d'un texte de fiction. Pour que le texte se rattache à l'être « locuteur » qui lui déchiffre et le lire.

Par contre, l'existence reflectionnel des concepts : image d'auteur et ethos dans le discours littéraire est marqué la naissance de l'écrivain comme une position sous le terme « posture » par Alain Viala en 1985.

D'ailleurs, Michel Foucault déclare une idée implicitement contre celle de Barthes, où il développe la vision « fonction d'auteur » autant que ce dernier une « instance textuelle » qui est le plus maîtrise de son texte et dans un endroit spécifique ontologique qui lui donne des pouvoirs sur son texte.

I.3.2. Discours

Dans cette étude autour l'auctorialité et sa relation avec le discours. Elle donne la chance pour comprendre cette dernière sur le terrain de la littérature de fiction qui distingue entre l'homme « réel » et son image présentée dans le discours qui nous mène à penser sur l'objet littéraire et son auteur.

C'est pour cela il y a « *trois dimensions possibles : l'image d'auteur en relation le texte, en l'occurrence, le discours de type fictionnel avec toutes les conséquences de cela implique, l'image d'auteur en relation avec son « moi » biographique et social, l'image d'auteur en relation avec d'autres instances sociales.* »¹.

I.3.3. Ethos

¹ AMOSSY, Ruth, WAHNICH, Stéphane, *La légitimité et l'autorité*, disponible sur : <http://journals.openedition.org/aad>, consulté le : 04 mars 2022 à 20 : 54.

D'abord, étymologiquement, le terme « ethos » a deux possibilités d'écriture où la première est écrite « èthos » ou « êthos », ce terme vient du grec ancien « ἦθος »¹ qui désigne le « séjour habituel », « lieux familiers », « demeure » ou « coutume, usage », « manière d'être » ou « habitudes d'une personne », « caractère », « disposition de l'âme, de l'esprit », « caractère de la cité » et, par extension désignatif « les mœurs ».

Ensuite, la deuxième écriture est « êthos » vient du grec « ἔθος »², ce terme qui a une acceptation similaire que « èthos » mais d'un côté plus spécifique renvoie aux « coutume, usage ».

De plus, d'après la définition du dictionnaire du littéraire, cet concept est « *Un ensemble de principes et de valeurs qui modèlent des comportements. L'ethos est alors l'ensemble des manières d'être et de faire, il est donc l'image que le locuteur construit de lui-même dans son discours.* »³.

En effet, Amossy Ruth, elle réfléchit sur la pertinence d'ethos qui se rapporte à l'image de soi. Mais le problème de cette notion est qu'elle existe à la rhétorique classique et l'argumentation comme un art de persuasion.

En outre, pour l'ensemble des linguistes de la polyphonie tel que Maingueneau, qui se définit l'ethos comme :

*« Ce que l'orateur prétend être, il le donne à entendre et à voir : il ne dit pas qu'il est simple et honnête, il le montre à travers sa manière de s'exprimer. L'ethos est ainsi attaché à l'exercice de la parole, au rôle qui correspond à son discours. »*⁴.

De plus, l'ethos renvoie à d'autres définitions comme suit : « *Un texte en effet est généralement rapporté à quelqu'un, à une origine énonciative, à une voix qui atteste ce qui est*

¹FUSULIER, Bernard, *Le concept d'ethos*, disponible sur : <https://journals.openedition.org/rsa>, consulté le : 10 juin 2022 à 12 : 40.

² Ibid., consulté le : 10 juin 2022 à 12:40.

³ ARON, Paul, SAINT-JACQUES, Denis, VIALA, Alain, Op. cit., p. 258.

⁴ MAINGUENEAU, Dominique, *Le contexte de l'œuvre littéraire, énonciation, écrivain, société*, Dunod, Paris, 1993, p. 104.

dit »¹, de cela, MAINGUENEAU donne une nouvelle vision qui rapproche le concept « ethos » de celle de « ton », « voix », qui renvoient au terme de corporalité et de vocalité.

Le mathématicien Bernard ZARCA, vu que toute dimension soit esthétique, épistémique ou sociale, pertinente dans l'exercice d'un métier, renvoie à « *l'ethos professionnel* »², dans l'univers scientifique.

I.3.4. Auctorialité et autorité : dans quelle relation ?

Dans le sens étymologique, le terme « auctorialité » vient du grec ancien, il signifie de tout ce qui est relève de « la personnalité de l'auteur »³ dans son œuvre littéraire à partir son sujet et sa société.

D'une part, il y a une acceptation liée au sens du terme latine « autorité ». Elle est liée à la définition motionnée par le dictionnaire LAROUSSE qui renvoie autour le « Pouvoir »⁴.

D'autre part, elle est liée à la définition du terme « auteur » dans leur étymologie aux : « *auctor* » et « *auctoritas* » qui sont issus du verbe « *augere* », où « *auctor* » c'est son nom d'agent qui signifie en latin classique « augmenter », mais en indo-iranien, le radical « *aug-* » désigne « la force notamment divine » ou « *un pouvoir d'une nature et d'une efficacité particulières, un attribut que détiennent les*. Par contre, en Grèce ancienne, l'auteur a un pouvoir divine, une autorité et statut d' « *un dieu parle* »⁵.

¹ - MOURA, Jean-Marc, *Littératures francophones et théorie postcoloniale*, France Quercy, France, 2007, p. 134.

² - FUSULIER, Bernard, Op. cit., consulté le : 10 juin 2022 à 12 : 40.

³ AMOSSY, Ruth, *La double nature de l'image d'auteur*, disponible sur :

<http://journals.openedition.org/aad>, consulté le : 04 mars 2022 à 20 : 54

⁴ - LAROUSSE, Dictionnaire de français 2011, LAROUSSE, France, 2011, p. 31.

⁵ - COMPAGNON, Antoine, *Généalogie de l'autorité*, disponible sur : **Error! Hyperlink reference not valid.**, consulté le : 11 juin 2022 à 10 : 37.

De plus, cette autorité d'auteur est identifiée à « *une image d'auteur* »¹ à partir d'une figure qui enflamme les esprits.

Selon BARTHES, présentant cette figure auctoriale comme une nécessité dans l'acte de lecture où le lecteur spontanément cherche à percevoir celui qui a écrit le texte. Il déclare que « *dans le texte, d'une certaine façon, je désire l'auteur : j'ai besoin de sa figure* »².

C'est –à-dire le côté psychique individuel de l'auteur, son imaginaire dans l'univers social et sa position littéraire de son époque d'une part, et d'autre, déterminant l'image de soi qu'il veut la transmettre à travers l'œuvre.

D'après DIAZ José-Louis, qui rapproche sa réflexion avec les représentations de « *l'écrivain explicite* »³ dans l'expression :

*« L'importance à l'époque romanesque n'est donc pas à chercher du côté de l'œuvre – objet, mais bien de la côte du sujet de la littérature. L'écrivain biographique certes, ce qui commande l'intérêt nouveau qu'on attache alors à la vie de l'écrivain, soit prise en elle-même (les biographies), soit considéré comme prince explicatif des œuvres (Sainte-Beuve) ; mais plus encore l'écrivain imaginaire, l'écrivain comme figure ? cet être chimérique. »*⁴

Autrement dit, la problématique posée de la notion auctorialité : « image d'auteur » est résumée dans la relation entre trois dimensions : biographique, social et textuel.

Alors, la notion « *auctorialité* » était explorée à travers trois composantes: par le terme « auteur, autorité », « le statut auctorial », « l'auteur comme une instance textuelle et la fonction auctoriale ».

¹ - AMOSSY, Ruth, WAHNICH, Stéphane, Op. cit., consulté le : 04 mars 2022 à 20 : 54.

² - BARTHES, Roland, *Le plaisir du texte*, Seuil, Paris, 1973, p. p. 45. 46.

³ - AMOSSY, Ruth, WAHNICH, Stéphane, Op. cit., consulté le : 04 mars 2022 à 20 : 54

⁴ - NEEMAN, Elsa, MEIZOZ, Jérôme, CLIVAZ, Claire, *Culture numérique et auctorialité*, disponible sur : <https://www.cairn.info>, Consulté le 03 juin 2022 à 23 : 30.

C'est ainsi que, après cette recherche, nous remarquons que la notion « auctorialité » renvoie à l'image d'auteur, quoi que le concept utilisé chez les théoriciens. Peut importe qu'il manifeste implicitement ou explicitement dans l'œuvre. L'auteur exprime son objectivité ou sa subjectivité qui désigne sa figure auctoriale, et non pas comme un être humain réel mais à travers l'image que celui va transférer dans son œuvre.

Par conséquent, parler de l'auctorialité présente dans un discours littéraire ou non s'intéresse à concentrer sur l'importance : du sujet, la biographique de l'auteur et sa vie personnelle et social qui vont les partager à travers son image en particulier dans une œuvre romanesque.

D'ailleurs, étudier l'auctorialité se présente dans un texte littéraire, consiste à bien chercher l'image de l'auteur mise en jeu où cette dernière n'est pas facile à trouver parce qu'elle est attachée à l'auteur qui se confond, des fois, avec le personnage ou le narrateur.

**CHAPITRE II : L'AUCTORILITE ;
DE LA NARRATION A LA
FOCALISATION**

II.1. Entre narratologie et narration

II.1.1. La narratologie

La littérature est vraiment un art précieux, c'est un champ où l'écrivain peut s'exprimer son ambition littéraire en toute liberté. Elle est l'expression d'une société et un code possible à déchiffrer car elle reflète l'expérience et le vécu humain à travers ses genres et techniques.

En effet, Roland Barthes déclare que : « *La littérature : un code qu'il faut accepter de déchiffrer.* »¹.

De ce fait, la narratologie considère comme une discipline qui étudie les techniques et les structures narratives mises en œuvre dans l'ensemble des textes littéraires ou toutes autres formes de récit, autrement dit c'est la science de la narration. Elle est développée à la fin des années 1960, en France, grâce aux travaux du structuralisme.

TZVETAN Todorov, en 1969, il forgeait le terme « narratologie » dans « Grammaire du Décaméron »².

Gérard Genette en 1972, définissait quelques concepts liées à la narratologie et pour qu'il a fondé cette dernière, il fait la distinction entre les concepts qui la compose dans « *Discours du récit* »³

¹ - OSTER, Pierre, *Dictionnaire de citations françaises 2*, LEROBER, Canada, 1997, p. 858.

² - TZVETAN, Todorov, « *Grammaire du Décaméron* », disponible sur : <https://tidsskrift.dk/revue-romane/article/>, consulté le : 13 juin 2022 à 09 : 40.

³ - Narratologie, disponible sur : [http ; //www.fabula.org\(atelier\)](http://www.fabula.org/atelier/), consulté le : 03 juin 2022 à 16 : 00.

II.1.1.1. L'histoire

C'est la succession d'événements qui est présentée dans le récit.

II.1.1.2. Récit

Le récit est l'un des concepts de la narratologie où il le définit comme : « Dans un premier sens, [...] récit désigne l'énoncé narratif, le discours oral ou écrit qui assume la relation d'un évènement ou d'une série d'évènements. [...] Dans un second sens, [...] récit désigne la succession d'évènements, réels ou fictifs, qui font l'objet de ce discours, et leurs diverses relations d'enchaînement, d'opposition, de répétition, etc. [...] En troisième sens [...] récit désigne encore un évènement : non plus toutefois celui que l'on raconte, mais celui qui consiste en ce que quelqu'un raconte quelque chose : l'acte de narrer pris en lui-même. »¹

GENETTE propose trois définitions du récit dans le but de préciser les éléments narratifs qui sont en relations avec le récit lui-même.

II.1.1.3. La voix narrative

Selon Genette : « La voix désigne à la fois les rapports entre narration et récit, et entre narration et histoire »².

La voix s'intéresse particulièrement à celui qui relate l'histoire c'est-à-dire au narrateur et récit.

La voix narrative ce n'est pas la voix de l'auteur mais elle est créée par l'auteur dans le même titre que l'intrigue.

En effet, la narration se diffère selon la pertinence de la voix narrative. Cette dernière qui donne l'occasion au narrateur à positionner dans un récit avec son absence ou présence dans l'acte de narration.

II.1.2. La narration

La narration c'est un terme qui tire son origine du terme latin « narratio »³ qui signifie « l'action de raconter » c'est-à-dire l'« Action de raconter, d'exposer

¹ - GENETTE, Gérard, Figure III, Paris, Seuil, 1972, p. p. 81, 82.

² - *Ibid.*, p. 86.

³ - Dictionnaire, disponible sur <https://www.lalanguefrancaise.com/narration>, consulté le :

une suite d'évènements sous une forme littéraire. »¹. C'est une manière de rapporter et raconter le récit.

II.2.La narration : éléments narratologiques

II.2.1.Le statut narratif

Pour mieux comprendre la signification du statut narratif vont mieux comprendre que signifie ces deux éléments : personnage, narrateur.

II.2.1.1. Le personnage

Selon BARTHES, le personnage ne désigne pas l'être réel mais comme un participant dans le récit où il manifeste dans des rapports et fonctions multiples. BARTHES le définit comme suit : « *L'analyse structurale, très soucieuse de ne point définir le personnage en termes d'essences psychologiques, s'est efforcée jusqu'à présent, à travers des hypothèses diverses, de définir le personnage non comme un être, mais comme un participant.* »².

De ce fait, HAMON Philippe propose des références et axes analytiques pour clarifier et analyser un personnage comme un « personnage-signe »³ tels que :

- **L'être** : est les caractéristiques morphologiques et morales du personne au sein d'histoire : nom, portrait, corps, psychologie.
- **Le faire** : renvoie à son rôle dans le récit.
- **L'importance hiérarchique** : signifie son importance et classification dans le récit soit un héros, personnage principal ou secondaire.

D'ailleurs, notre travail de recherche « *Le quai aux fleurs ne répond plus* » inclus une diversité des personnages qui sont décrit comme suit :

17 juin 2022 à 09 : 40.

¹ - Dictionnaire LAROUSSE, Op., cit., consulté le : 11 juin 2022 à 23 : 36.

² - BARTHES, Roland, *Introduction à l'analyse structurale des récits*, Paris, Seuil, 1988, p55.

³ - HAMON, Philippe, *Pour un statut sémiologique de personnage*, disponible sur : <https://www.persee.fr/doc/litt>, consulté le : 21 juin 2022 à 10 : 15.

Khaled Ben Tobal : le héros du roman qui présente un écrivain algérien exilé en France « Je suis un écrivain de la chose publique. »(p.72).

« -Existe-t-il des écrivains algériens de langue arabe ? »(p. 53)

Ourida : C'est l'épouse de Khaled qui représente chez lui le symbole de la résistance et l'amour. Elle restait à côté de ses trois enfants à Constantine .

« Elle est ma femme. Elle porte mon avenir » (p. 57)

Elle a trahi sa patrie et son mari avec un soldat français. Ourida était le symbole de la femme traître.

Simon Guedj : c'est l'ami d'enfance et au lycée de Khaled qui était un fils d'un coiffeur puis, il est devenu un avocat de cours en France. » « Simon Guedj, élève de philo-lettres, [...] Simon était le fils d'un coiffeur. »(p . 15), « je suis un amis de Simon. » (p. 20)

Monique Guedj : la femme de son ami Simon, une belle française qui était tombée amoureuse à Khaled ben Tobal. « Monique savait être belle »(p. 19), « La guerre froide d'une petite bonne femme jolie comme tout et d'un poète qui pèlerinait était déclarée . »(p. 23) .

Nicole : la petite fille de Simon qui était jolie. « Une petite fille apparut, jolie comme une image. C'était Nicole, quatre ans, dans un pyjama bleu. » (p. 22)

Abdallah : l'ami de Khaled ben Tobal et qui est un cadre syndical où il fait combattre pour avoir la liberté et l'indépendance de l'Algérie. « Il revoit un responsable syndical. Son ami, son copain qui habitait le même faubourg que lui, Abdallah. »(p. 107)

II.2.1.2.Le Narrateur

Le narrateur est une instance fictive. C'est la voix qui domine dans le récit à travers des positions des paroles. Son statut est lié au dépend de sa relation avec l'histoire.

II.2.1.2.1.Les fonctions du Narrateur

En effet, GENETTE déclare que : « *L'orientation du narrateur vers lui-même, enfin, détermine une fonction.* »¹.

De ce fait, le narrateur est apparu dans des fonctions à partir son absence (implicitement) ou présence (explicitement) dans l'acte de narration comme suit :

II.2.1.2.1.1.Fonction narrative

C'est une fonction qui « consiste à raconter »² dans l'histoire soit explicitement ou implicitement.

II.2.1.2.1.2.Fonction de régie

Cette fonction se base sur l'organisation du récit et notamment l'enchaînement des événements, temps et espace.

II.2.1.2.1.3.Fonction de communication

La fonction communicative sert à lancé un contact direct s'adressé au lecteur.

II.2.1.2.1.4.Fonction testimoniale

Elle renvoie sur le rapport affectif, moral et intellectuel du narrateur au fond de l'histoire d'une façon explicite.

II.2.1.2.1.5.Fonction idéologique

Cette fonction se manifeste quand le narrateur exprime ses idées et jugements idéologiques autrement dit déclare sa liaison à sa société ou identité au niveaux du monde.

II.1.2.1.6.Fonction « explicative »¹

Elle sert à présenter des informations importantes pour faciliter la compréhension de l'histoire.

¹ - GENETTE, Gérard, Op. cit., p. 313.

² - JOUVE, Vincent, *éléments de narratologie*, disponible sur : <https://lettresmodernessorbonnenouvellep3.blogspot.com/2016/12/elements-de-narratologie.html>, consulté le : 03 juin 2022 à 16 : 00.

II.2.2.Le temps

Le temps est un élément narratif très important dans un récit littéraire. Il marque les événements chronologiquement dans une succession pour mieux comprendre l'histoire.

Le temps du récit renvoie au temps qui est vécu par les personnages pendant l'histoire où le temps de la narration est le temps utilisé pour raconter cette dernière.

D'après Gérard Genette : « *Le récit est une séquence deux fois temporelle ... : il y 'a le temps de la chose- racontée et le temps du récit* »¹.

Dans cet cas, GENETTE veut expliquer d'une part, la différence entre le temps de l'histoire qui représente le temps d'un événement narré dans le récit et d'autre part, le temps du récit qui désigne la période temporelle de cette dernière.

Le narrateur peut exprimer ses idées à partir plusieurs choix temporels qui prennent la place des techniques d'écriture dans le récit :

II.2.2.1.L'ordre temporel

Il signifie la succession et l'enchaînement dans l'histoire par rapport à leur présentation et disposition dans le récit.

Le problème de l'ordre temporel aide à produire une intrigue d'avantage attirante et complexe. Ce désordre chronologique est expliqué par Genette avec l'apparition de « L'anachronie »². Cette dernière qui se divise en deux types

II.2.2.1.1.L'analepse

C'est un état où le narrateur fait un retour en arrière quant – il raconte un événement dans un moment présent de l'histoire principale. Elle considère comme une figure de style utilisée par le narrateur.

L'analepse permet de voir la psychologie du narrateur qui est développée à partir des événements de son passé.

¹ - GENETTE, Gérard, Op. cit., p. 89.

² - Ibid., p. 91.

II.2.2.1.2. La prolepse

De plus, la prolepse est une figure de style contraire à l'autre type. Elle se base sur l'utilisation anticipée d'un événement au futur de l'histoire avant de la terminer.

La prolepse dans un récit permet de donner une vision curieuse au lecteur pour découvrir des événements ultérieurement.

II.2.2.2. La vitesse narrative

D'ailleurs, cette notion désigne le rythme du récit c'est-à-dire le niveau d'accélération ou ralentissement de l'événement dans le roman.

Il y a des traits qui caractérisent la vitesse narrative comme :

- **La pause** : elle est utilisée pour suspendre l'histoire.
- **L'ellipse** : se présente dans la partie manquante de l'histoire qui était sautée par d'autres événements.
- **La scène** : se réalise à partir du dialogue.
- **Le sommaire** : il désigne une accélération des événements dans l'histoire sous une forme de résumé.

II.2.2.3. La fréquence événementielle

Cette notion liée au niveau de la répétition de l'événement dans le récit.

C'est-à-dire le nombre de combien de fois se répète l'événement dans le récit.

Alors, pour examiner la notion du temps sur notre roman, nous citons des passages qui justifient les études précédentes.

- **La prolepse** : se réalise quand Khaled ben Tobal exprime son rêve qui veut à son tour à exprimer la liberté de son pays et la fidélité du peuple algériens. « j'ai rêvé d'un pays où les blés ont bon cœur... » (p.134)
- **L'analepse** se manifeste dans : « Khaled préparait déjà les mots qu'il dirait à Simon » (p : 12). Ici, Khaled avec l'envie de rencontrer son ami Simon, il prépare les mots avant le moment, « Paris ne sera libre que lorsque Alger le sera » (p.138)
- **La vitesse narrative**

D'une part, dans toute l'histoire, il y a des évènements qui passent plus vite comme : « Ourida –la –colère, petite rose qui devait durer tous les matins, tous les soirs, toutes les heures, tous les siècles... » (p.96).

D'autre part, il y a des évènements qui passent très lourds comme : « Et tuer le temps, et se tuer soi-même. Alors le temps met longtemps. » (p. 57).

- **La fréquence événementielle**

L'évènement qui est répété plusieurs fois c'est : « le Quai aux fleurs » dans « Pour la première fois, le Quai aux fleurs n'avait pas répondu. »(p. 13), « le Quai aux fleurs dérivait de plus en plus. » (p.100), (p.145)...

II.2.3.L'espace

Le terme « espace » dépasse sa signification idéale comme un lieu dans le récit. Cette notion occupe une place importante dans la construction de ce dernier. D'une part, il signifie l'ensemble des lieux d'échanges et de faire communiquer comme le considère HAMON Philippe.

D'autre part, GOLDENSTEIN, Jean-Pierre voit que l'espace joue un grand rôle à l'intérieur du texte et considère comme un système comme suit : « *L'utilisation de l'espace romanesque dépasse pourtant de beaucoup la simple indication d'un lieu .Elle fait système à l'intérieur du texte alors même qu'elle se donne avant tout, fréquemment, pour le reflet fidèle d'un hors-texte qu'elle prétend représenter ...* »¹.

De ce fait, nous allons montrer quelques espaces apparus dans notre corpus sur tous qui sont liés en Algérie tels que :

- Le mont Chélia au Aurès :

« Dessus le mont Chélia, dans les Aurès, il neigeait également. Mais là-haut, tout

là-haut, l'amour avait raison. » (p. 71).

- Le Sahara

¹ - Goldenstein, Jean-Pierre, *L'espace romanesque dans Lire le roman (2005)*, disponible sur : <https://www.cairn.info/lire-le-roman>, consulté le : 17 juin 2022 à 20 : 53.

« Durant un séjour qu'il fit au Sahara, Khaled Ben Tobal avait pris l'exacte dimension de son insignifiance. » (p. 152).

- Les forêts du Djebel-Ouach :

« les forêts du Djebel-Ouach, une Ourida de tous les jours . » (p. 82).

Khaled ben Tobal rappelle les forêts d'un espace précieux de Constantine nommé : Djebel-Ouach.

De plus, le poète Ben Tobal reste ensorceler avec les anciens coins de sa ville Constantine que :

Sidi-M'cid où il dit : « Au-dessus de Sidi-M'cid, les éperviers décrivaient de larges cercles nonchalants. » (p. 147).

D'autre, il dit : « Peu après midi, à cette époque, Khaled et Abdellah prenaient le même tram, lequel avant de s'engager sur le pont de sidi Rached ». (p. 147)

En effet, il ajoute de rappeler des souvenirs de son enfance comme : « Par contre, le vieux lycée qui dominait le Rhumel, les ruelles nerveuses, la place des Galettes, la place Sidi-Djellis. » (p. 24).

Notre écrivain n'oublie pas les beaux lieux de l'Algérie et que Constantine, la ville des ponts, qui la décrit par Malek HADDAD dans *Promenade dans Constantine avec Malek Haddad* de ALI KHODJA Jamal, l'une d'espaces précieux qui reste fixée dans sa mémoire :

« Qu'à Constantine ! Le soleil est alors un joueur ruiné qui, pressentant sa déchéance, est de plus en plus grand seigneur à mesure qu'il sait sa faillite prochaine. » (p. 107).

« Le printemps ne dure pas très longtemps en Algérie. » (p. 147).

« L'Algérie de ma mère ... » (p. 158).

II.3. Les types de narration

Dans le but de comprendre l'histoire, le schéma narratif joue un grand rôle car il considère un modèle explicatif d'un texte narratif à partir ses éléments. De ce fait, la narration a des types dans lesquels elle peut atteindre ce but.

II.3.1. Selon le narrateur

La narration subdivise en différentes types selon le narrateur.

II.3.1.1. La narration à la première personne

Dans cette narration qui est nommée par Gérard GENETTE : « La narration autodiégétique »¹, le narrateur c'est le personnage principal « le héros » qui raconte sa propre histoire où le terme diégétique vient de diégèse : veut dire le fait raconté.

Le narrateur au tant qu'un participant dans les événements de l'histoire, d'abord, il raconte le récit avec l'utilisation du pronom personnel « Je ». Puis, il lie la majorité des événements qui se déroulent dans l'histoire autour de lui. Il s'exprime du point de vue particulier avec une vision propre. Cette particularité se voit à travers son style d'écriture et du langage. Le récit raconté reflète les différentes idées qui sont liées au besoin du roman.

Ce type de narration se trouve souvent dans les romans autobiographiques.

II.3.1.2. La narration à la troisième personne

C'est la narration hétérodiégétique. Ici, la narration se base à l'utilisation du troisième personne « Il, elle » où le narrateur prend une position extérieure dans l'acte de raconter. Cette position permet de narrer les opinions du héros à partir de prendre une place dans sa tête et sa réflexion.

Ce type de narration est similaire à la narration homodiégétique mais les paroles sont référées à un autre personnage à l'intérieur du récit que le narrateur.

II.3.1.3. La narration omnisciente

Hétérodiégétique c'est la nomination « scientifique »² de la narration à la troisième personne « Il ou Elle » au lieu de raconter avec « Je ». L'exception est

¹ - JOUVE, Vincent, *éléments de narratologie*, Op. cit., consulté le : 03 juin 2022 à 16 : 00.

² - [BELLAVANCE, Dominic, Les 3 principaux types de narrateurs dans le roman, disponible sur : https://www.dominicbellavance.com/3-types-narrateurs](https://www.dominicbellavance.com/3-types-narrateurs), consulté le : 11 juin 2022 à 23 : 40.

que le narrateur permet de prendre la parole de n'importe qu'un personnage dans le récit peut importe le moment et le rôle.

La narration omnisciente est la plus fréquente dans les récits grâce à sa souplesse dans la narration des évènements et pour faire sortir toutes les idées des personnages dans l'histoire.

Pour analyser ses types dans notre roman « *Le Quai aux fleurs ne répond plus* », nous allons citer :

« Je suis un écrivain de la chose publique. » (p. 72).

« J'ai rêvé d'un pays où les blés ont bon cœur. » (p. 134).

Nous remarquons que dans ces lignes, le narrateur raconte selon l'utilisation du pronom personnel « Je », dans ce cas, le narrateur est le héros du récit donc la narration est autodiégétique.

D' ailleurs, il y a d'autre passages qui sont écrits en « Je », mais sont pour décrire une séquence dialogale qui se présente sous forme d'un dialogue dans écrit littéraire comme suit :

« J'écris aussi des poèmes. » (p. 16).

« J'avais pris l'habitude de te croire intelligent, mon cher Simon. » (p. 105).

« Je dirai à ma femme votre bonté. » (p. 155).

En effet, dans l'extrait suivant, la narration est de type hétérodiégétique. Elle se base à raconter les évènements à partir du troisième pronom personnel de singulier « Il, elle ». Le narrateur prend une position extérieure devant ce qui narre.

« Le roman de Khaled avançait. Il travaillait partout. Alors, ses idées se réunissaient dans le creuset de leur simplicité élémentaire. La pensée creusait son lit comme un fleuve. Elle s'équilibrait dans son doute. » (p. 80).

« Un écrivain, quand il a terminé un livre, même s'il est algérien, n'a-t-il pas droit à une permission de détente, à un jeudi dont il sait la fugitive éternité ? » (p. 121)

La lecture de ces passages du récit nous amènent à dire que : le narrateur exerce des fonctions multiples dans le récit.

II.3.2. Selon le temps de la narration

D'après la notion temporelle de la narration, GERARD Genette propose d'autres types de narration.

II.3.2.1. La narration ultérieure

C'est la narration où le narrateur raconte des événements passés par rapport à l'histoire. Elle se réalise par l'utilisation de « *l'imparfait et le passé simple* »¹.

II.3.2.2. La narration antérieure

Le narrateur raconte des événements au futur. C'est pour cela, il utilise le futur.

II.3.2.3. La narration simultanée

C'est l'occasion qui permet au narrateur à utiliser le présent car les événements et la narration sont en parallèle

II.3.2.4. La narration intercalée

C'est une narration qui combine entre deux types : la narration ultérieure et simultanée.

L'utilisation de ces types se manifeste dans ces quelques passages cités de notre roman :

- La narration ultérieure :

« C'était l'automne. Dans la rue, des ouvriers rapportaient leur échelle. Des nuages glissaient, mais ils n'étaient pas effrayants. » (p. 52).

« Le Quai aux Fleurs dérivait de plus en plus. Les souvenirs reculaient, s'enfuyaient. » (p. 100).

« Voulez-vous, demanda Monique, que nous allions au Jardin des Plantes ? » (p. 122).

« Un curé est entré ... » (p. 53).

¹ - CARRARA, Marie-Adrienne, *Les temps du récit*, disponible sur : <https://www.aproposdecriture.com/les-temps-du-recit>, consulté le : 18 juin 2022 à 13 : 17.

« Parce que le jeudi est fini, Monique. Je n'ai pas fait mes devoirs pour demain et je n'ai pas appris mes leçons... » (p. 124).

- La narration antérieure

« D'après vous, quelle place aura la langue française dans l'Algérie de demain ? » (p. 52).

« Que restera-t-il demain de cet amour ? » (p. 52).

- La narration simultanée

« On voit vibrer l'univers. Les ruelles arabes de reposent. Ourida, Ourida-les-yeux-noirs ! Ses hanches sont lourdes. Elle attend et prépare l'avenir... » (p. 53).

« Je suis la Liberté. La liberté est veuve de tous mes amis. » (p. 85).

- La narration intercalée

« La tristesse embellissait Monique. La joie ne sait pas nuancer. » (p. 134)

II.4. La focalisation : notions et types

II.4.1. La signification de la focalisation

GERARD Genette avant de définir la notion « focalisation », il cherche d'abord la distinction entre terme « voix » qui répond pour lui à la question « qui parle ? » et entre « mode » qui répond à « qui pense ? ».

D'ailleurs, Bakhtine considère « La voix » un élément important pour comprendre que la polyphonie signifie la mise en scène de la voix dans le roman autrement dit la pluralité de voix. Aussi, Ducrot trouve qu'il y a plusieurs « points de vue » dans le discours. C'est « la co-existence »¹, C'est –à-dire qu'il existe à l'intérieur d'un seul énoncé plusieurs paroles.

De ce fait, GERARD Genette définit la focalisation comme : « le mode d'accès au monde raconté. »². Outre, « *Ce que nous appelons pour l'instant et par métaphore la perspective narrative – c'est-à-dire ce second mode de régulation de l'information qui*

¹ - LONGHI, Julien, *Les voix de l'énonciation en discours*, disponible sur : <https://journals.openedition.org/aes/1679>, consulté le : 09 juin 2022 à 23 : 35.

² -KAEMPFER, Jean, ZANGHI, Filippo, *La perspective narrative*, disponible sur : <https://www.unige.ch/lettres>, consulté le : 03 juin 2022 à 16 : 50.

procède du choix (ou non) d'un « point de vue » » [...] et Tzvetan Todorov, la « vision » ou l'« aspect » »¹.

Selon lui, la focalisation c'est le point de vue du narrateur dans un récit qui se réalise par un personnage (ou non) dans les événements de l'histoire racontée. Mais, TZVETAN Todorov la considère comme l'aspect et la vision du narrateur dans son récit.

Il ajoute : *« Par focalisation, j'entends donc bien une restriction de « champ », c'est-à-dire en fait, une sélection de l'information narrative par rapport à ce que la tradition nommait l'omniscience. »².*

Autrement dit, le narrateur a le pouvoir de prendre la parole du personnage et donne son point de vue dans le récit.

II.4.2. Les types de la focalisation

Par ailleurs, GENETTE voit que la focalisation se distingue à trois types. Il écrit : *« donc le premier type, celui que représente en général [...] récit non-focalisé, ou à focalisation zéro. Le second sera le récit à focalisation interne [...] Notre troisième type sera le récit à focalisation externe [...] où le héros agit devant nous sans que nous soyons jamais admis à connaître ses pensées ou sentiments [...] Les variations de « point de vue » qui se produisent au cours d'un récit peuvent être analysées comme des changements de focalisation, [...] on parlera alors de focalisation variable, d'omniscience avec restrictions de champ partielles. »³*

II.4.2.1. La focalisation zéro

La focalisation zéro est liée au récit non-focalisé comme la nomme GENETTE. Elle signifie le point de vue omniscient. Autrement dit, point de vue zéro dans le récit. Dans ce cas, le narrateur prend une place supérieure parce qu'il

¹ GENETTE, Gérard, Op. cit., p. p. 244. 247.

² - MONTEMBEAULT, Hugo, PERRON, Bernard, *La Focalis-action : Des savoirs narratifs*, disponible sur : <https://journals.openedition.org/>, consulté le : 18 juin 2022 à 19 : 30.

³ - GENETTE, Gérard, Op., cit., p. p. 248. 249. 252.

sait et connaît de tous ce qui se passe dans l'histoire et qui est lié aux personnages, leurs sentiments, leurs pensées et leurs avis soit au passé ou au futur.

II.4.2.2. La focalisation interne

Ici, la focalisation interne est une autre façon qui permet de produire un effet de point de vue où le narrateur considère comme un participant dans le récit. Il joue un rôle d'un personnage qui affecte et est affecté dans l'histoire. Cette position permet de l'impliquer dans la narration des événements, d'une manière spécifique stricte au tant que rapporte ce qu'il voit, entend et pense le personnage dans le récit. De cela : « *Il y a focalisation interne lorsque le point de vue est celui du personnage.* »¹.

II.2.2.3. La focalisation externe

La focalisation externe renvoie au point de vue externe, c'est-à-dire le narrateur prend une place d'un simple observateur devant les événements qui lui raconte. Il perd son pouvoir de s'exprimer sa vision dans le récit, il ne peut pas deviner les pensées et les sentiments des personnages. Le narrateur raconte son récit explicitement qui vise une neutralité. Dans cette focalisation, le narrateur laisse la place pour l'imagination de lecteur.

Après cette explication de différents types de la focalisation, nous allons essayer maintenant d'analyser et identifier la focalisation dominante dans le corpus que nous avons choisi « *Le quai aux fleurs ne répond plus* », pour l'élaboration de notre recherche.

De ce fait, nous citons comme illustration pour la manifestation de :

- La focalisation zéro :

« Khaled prépare déjà les mots qu'il dirait à Simon, l'attitude qu'il se composerait pour déguiser son émotion. D'ailleurs, il avait bachoté toute

¹ - KAEMPFER, Jean, ZANGHI, Filippo, Op., cit., consulté le : 03 juin 2022 à 16 : 50.

la nuit, fumant cigarette sur cigarette, alors que défilait derrière les yeux opaques des vitres les fantômes du paysages et l'incessant va-et-vient des souvenirs. »

(p. 12).

Dans ce passage le narrateur prend une situation fondamentale dans le récit. Il connaît les sentiments et les pensées de Khaled Ben Tobal qui était étonné devant la réaction de l'ami infidèle Simon. Khaled reste déçu devant la négligence de son ami qui oublie l'innocence des lettres d'enfance et les beaux souvenirs à Constantine

« Monique, elle, ne désarmait pas. Elle n'avait jamais été aussi belle, si parfaitement, totalement femme. Elle voulait ce qu'elle voulait avec la patience tranquille d'une fourmi. » (p. 101)

D'une manière profonde, le narrateur décrit la beauté de cette femme parisienne. Il analyse et traite la personnalité de Monique. Il sait son comportement et son but.

« Khaled Ben Tobal sauta sur le ballast. Il allait chez un Vieux Mystère pour lui demander des comptes. » (p. 173).

D'autre, le narrateur montre une information comme un préjugé de sa fin triste (suicide) au tant que omniscient dans la narration.

- La focalisation interne :

« J'ai aimé votre livre. Je ne vous dirai pas le bien que j'en pense, Mais... Bien sûr, c'est publiable, très publiable... Mais... D'ailleurs, si vous ne voulez pas retouchez votre manuscrit, » (p. 129).

« je le publierai tel quel [...] Eh bien ! mon cher, dans une seule page, vous faites réfléchir votre lecteur une dizaine de fois ... C'est trop !... Cette phrase, par exemple, elle est inutile, puisque vous l'avez exprimée différemment et mieux au début du chapitre [...] vous êtes un écrivain, il n'y a pas de doute, vous êtes un poète oriental... Un peu démodé. » (p. 130).

D'ailleurs, le narrateur est un participant dans le récit. Il raconte à la place de M. Louis Laporte qui joue un rôle d'un personnage secondaire.

Dans ce passage, le narrateur veut montrer les difficultés qui empêchent l'avenir d'un écrivain et poète exilé. Il déclare son point de vue devant la bureaucratie, la violence verbale et le responsable qui dévalorise les gens travailleurs. Il s'exprime son point de vue à partir le pronom personnel « Je ».

- La focalisation externe :

« La guerre, la guerre, je l'emmerde ! C'est tout le train qui parle, tout l'univers qui chante, qui répète, qui s'en fout, qui continue. Qui continuera toujours. Pour le pire et pour le pire, pour le pire et pour le pire... » (p. 167).

Selon ce passage, la focalisation est externe car le narrateur raconte l'évènement sans donner son propre point de vue. Il prend une position extérieure d'un observateur qu'il raconte ce qu'il voit et entend.

D'après la lecture analytique de notre corpus, nous remarquons que la focalisation est multiple mais la dominante est la focalisation interne grâce à ce que nous explique au début.

II.5.L'image d'auteur dans *Le Quai aux fleurs ne répond plus* (étude du corpus)

Après avoir bien expliqué les différentes notions de l'auctorialité « l'image d'auteur » et montrer les plus importante définitions, nous allons essayer maintenant d'identifier l'image d'auteur et l'aspect de sa présence dans le corpus que nous avons choisi pour l'élaboration de notre recherche.

Comme nous l'avons déjà dit, *Le quai aux fleurs ne répond plus* est un roman d'exil par excellence qui s'inscrit dans la catégorie des romans de notre écrivain Malek Haddad celui qui considère un pionnier de la littérature algérienne d'expression française. Il nous donne une nouvelle technique d'écriture où il représente les personnages dans un monde imaginaire. Certes, infiltrés dans une société et un contexte réel mais inexistant.

Cette présentation reflète à la présence d'auteur au fond du récit. En effet, BARTHES dit : « *La représentation, elle, serait une figuration.* »¹.

Revenant à notre roman, l'histoire tourne autour de la vie d'un personnage qui est nommé Khaled Ben Tobal celui le héros. Dans ce cas, LEJEUNE Philippe, il montre dans son œuvre « *Le pacte autobiographique* » que le récit autobiographique c'est : « Le récit rétrospective en prose qu'une personne réelle fait de sa propre existence, lorsqu'elle met l'accent sur sa vie individuelle, en particulier sur l'histoire de sa personnalité »², comme il présente dans les passages suivants du notre corpus dans une narration autodiégétique et d'autre façon d'une focalisation :

« Je suis un écrivain de la chose publique. »(p .72)

« J'ai rêvé d'un pays où les blés ont bon cœur. » (p. 134).

« J'écris aussi des poèmes. » (p. 16).

« J'avais pris l'habitude de te croire intelligent, mon cher Simon. » (p. 105).

« Je dirai à ma femme votre bonté. » (p. 155).

Mais dans une vérité, le quai aux fleurs ne répond plus de Malek Haddad est une autofiction extraite de l'imagination propre de l'auteur et n'est pas un vrai vécu, mais ça n'empêche que le réel prend part aussi dans le récit pour créer cette image auctoriale dans les événements. L'œuvre représente une belle mise en scène de la vie de l'auteur Malek Hadad à travers son implicitement dans le roman.

Malek HADDAD veut à partir de son image auctoriale de transmettre des pensées et idées comme nous déclare Barthes que le figure auctoriale est présente comme une nécessité à la lecture car le lecteur recherche spontanément à percevoir celui qui, a écrit le texte, il souligne : « *Dans le texte, d'une certaine façon, je désire l'auteur : j'ai besoin de sa figure.* »³.

¹ - BARTHES, Roland, Op. cit., p.p. 45. 46.

² - LEJEUNE, Philippe, *Le pacte autobiographique*, Seuil, Paris, 1975, p. 14.

³ -BARTHES, Roland, Op. cit., p. p. 45. 46.

Et parce que le désir de l'écrivain ne s'arrête pas que d'écrire, il cherche toujours de réaliser la perfection derrière ce qu'il écrit. Comme décrit Ali khodja Jamal Malek Haddad et qu'il une particularité dans la manière de dire, de conter. Il ajoute : qu'il a une voix presque irréelle venant de loin, il s'installait dans son roman à comme Flaubert. C'est pourquoi dès le début jusqu'à la fin du récit, nous remarquons l'influence de notre écrivain à plusieurs écrivains au niveau du monde cité selon la narration, tels que :

«Un mot de Gide lui revint à l'esprit. ». (p. 13).

« Ce pauvre Bergson ! ». (p. 56).

« Je ne prends que de l'eau, me disait Maïakovski. ». (p. 84).

Il est impératif selon Pierre Schaeffer de déterminer la focalisation telle quelle : zéro, interne ou externe comme des techniques narratives avant de désigner des classes de récits. C'est pourquoi dans tous les passages que nous serons cités, nous remarquons que la narration se fait d'un point de vue interne où le narrateur nous livre des informations et des détails sur les personnages et les éléments spatio-temporels de l'histoire. Il y a d'autres passages où la narration est faite à partir d'un point de vue omniscient, la personne qui narre veut nous donner des informations bien détaillées sur les personnages et comment ils pensent.

« Monique savait être belle. »(p. 19).

« La guerre froide d'une petite bonne femme jolie comme tout et d'un poète qui pèlerinait était déclarée. »(p. 23).

« Une petite fille apparut, jolie comme une image. C'était Nicole, quatre ans, dans un pyjama bleu. » (p. 22)

« Il revoit un responsable syndical. Son ami, son copain qui habitait le même faubourg que lui, Abdellah. »(p. 107)

L'écriture chez notre romancier c'est un état d'âme qui le pousse à fait un éclatement de genres dans un récit où, nous remarquons dans ce roman, il touche

des images poétiques grâce à son ambition à cette dernière qui se vise dans ce passage :

« C'est un poème. » (p. 168).

« Pour l'auteur, [...] la vie n'était qu'un phénomène littéraire. »¹.

Nous avons pu proposer à l'aide du « schéma des transactions narratives selon John Stephens. »², l'auteur en tant que dans un monde réel, il se présente implicitement dans une image auctoriale dans son récit à l'aide des structures d'écritures qui manifestent dans l'interactions des éléments notamment narratifs.

Ces éléments se fonctionnent pour nous décrire les événements, le temps et les espaces d'une manière générale toute l'histoire à travers une voix narrative notamment la focalisation qui interprète le point de vue de l'auteur c'est-à-dire son auctorialité.

Cet interaction pour que se réaliser, il doit inculquer le lecteur qui déchiffre cette histoire et ses points de vue ainsi que, DAUDET affirme : « Entre les lignes, je pouvais lire deux lettres. »³.

Donc, « *Les relations entre les différentes manifestations du « lecteur » - le destinataire, le narrataire et le lecteur implicite - et les manifestations de l' auteur - le narrateur et l' auteur implicite - seront étudiées grâce à la narratologie. John Stephens, dans ses travaux [...], aborde le schéma narratif selon les études de Genette. Il reconnaît trois paires de construction intra ou extra-textuelles soient : auteur/lecteur, narrateur/narrataire et auteur implicite/lecteur implicite. Nous reproduisons ici son schéma des transactions narratives.* »⁴.

Par conséquent, « *Selon ce schéma, les seules transactions narratives pouvant être observées dans le discours narratif sont celles qui se produisent entre le narrateur et le narrataire, soit les fonctions accomplies par les personnages, [...] lorsqu'un personnage assume lui-même le rôle de narrateur ou de*

¹ HADDAD, Malek, Je t'offrirai une gazelle, Média-Plus, 2008, p. 106.

² COLLIN, Mélanie, «*La chamalité rédemptrice : discours idéologique dans His Dark Materials de Philip Pullman* », Mémoire présenté comme exigence partielle de la maîtrise en Lettres, Université du Québec à Trois-Rivières, 2010, p. 18.

³ DAUDET, Alphonse, Jack, Casbah, Alger, 2012, p. 68

⁴ COLLIN, Mélanie, Op. cit., p.19.

narrataire. Toujours selon John Stephens, [...] Le narrateur et le narrataire occupent donc une fonction exécutive dans le schéma narratif. Ils sont les véhicules explicites du discours [...] dans le texte. L'importance de ces instances narratives [...] ce qui offre un point de vue de choix pour l'analyse des conditions de construction du discours. »¹

A travers notre lecture du corpus, nous avons constaté que le narrateur veut nous transmettre des valeurs humaines, des vrais principes et des idées comme déclare BARTHES : « *Le plaisir du texte, c'est ce moment où mon corps va suivre ses propres idées.* »²

- **La gloire et le révolte :**

« Le temps viendra où il faudra dire la gloire à ces soldats qui n'étaient pas des militaires. » (p. 80).

- **L'espoir de la liberté**

« Je suis content, c'est peut-être parce que l'hiver va finir, que la guerre va finir, que la mort va mourir. » (p. 85).

- **La foi**

« Seuls les étoiles rappelaient que le bon Dieu existe, car il est impensable que le grand erg soit une œuvre d'Allah. » (p. 152).

- **La paix**

« Et vite l'Algérie associa ces deux moineaux jolis. » (p. 17).

- **L'amitié**

« L'amitié devient presque une erreur de jeunesse, un enthousiasme péjoratif, un laisser-aller de mauvais goût. » (p. 101).

« L'amitié ça veut dire quelque chose. C'est du lyrisme à ses débuts. » (p. 16).

- **L'identité**

« Il était Algérien parce qu'il se savait Algérien. Il était Algérien parce qu'il était Algérien et que, illustrant ce principe d'identité » (p.42).

¹ - Ibid., p, p. 19, 20.

² BARTHES, Roland, Op. cit., p. 30.

- **Honnêteté**

« Le silence prit du temps et la réponse ne vint pas. Il était évident que les mensonges Commençaient. » (p. 71).

- **La nostalgie du pays natal**

« L'exil c'est une mauvaise habitude à prendre.» (p. 27).

- **L'amour en différent sens : de la patrie, de l'autre.**

« un patriote ne fait pas la patrie, mais la patrie permet les patriotes. » (p39).

« Et quand l'amour parle arabe, on pourrait croire qu'il se surpasse. » (p. 46).

« ...mon amour, tu es si belle, que je ne voudrais pas respirer, surtout ne pas déplacer tes cheveux [...] j'ai envie de toi » (p.165).

« Ensuite elle avouait : je t'aime. » (p. 45).

« L'amour a du génie. Il dit des mots de basilic. » (p. 46)

- **L'enfance et l'innocence**

« Ces enfants fabuleux qui ne voyaient pas très clair mais qui voyaient très loin [...] il restera l'amour et le gosse qui n'a plus faim, qui n'a plus froid... » (p44).

- **La liberté**

« Ca veut dire : liberté. » (p. 61).

« Elle s'appelle Houria. » (p. 61)

« C'est trop dur à dire, la liberté, en arabe. Oui, c'est trop dur. » (p. 62).

CONCLUSION

CONCLUSION

Nous voilà arrivés vers la fin de notre travail qui s'effectue autour L'auctorialité et voix narratives dans Le quai aux fleurs ne répond plus de Malek Haddad; d'ailleurs, notre problématique s'est articulée autour la présence de l'auctorialité entre les voix narratives et sa manifestation à partir la focalisation qui réalise l'image de l'auteur dans un roman.

Tout d'abord, nous déjà parlons autour le champ de la littérature algérienne d'expression française qui représente un univers précieux contient notre écrivain algérien. Puis, nous soulignons sur son biographie où nous citons ses produits littéraires. Ensuite, la représentation de notre roman qu'une histoire d'exil par excellence.

Dans l'objectif de montrer la manifestation de l'auctorialité dans un récit à partir de la focalisation et que cette image d'auteur se présente d'une manière implicite, nous basons dans le premier chapitre, sur la notion de l'auctorialité qui représente l'image d'auteur d'une manière qui nous permet de citer tous les définitions possibles à cette dernière. Notre attention se base sur tous les notions liées à l'auctorialité et qui marquent une ambiguïté sur la définition correcte d'une part, et les recherches des théoriciens d'autre part.

De ce fait, et pour répondre à notre problématique, nous basons notre recherche sur le champ de la narratologie selon Gérard Genette et d'autre où la présentation de la narration et ses éléments narratologiques, les voix narratives et la perspective narrative nous aide à avancer les études d'une façon profonde.

En effet, lors de notre analyse du corpus, nous passons par des stations significatives dans lesquelles nous précisons les termes, les types et leurs fonctions où nous avons pu aussi, de découvrir les liens qui existent entre la focalisation comme une voix narrative et l'image de l'auteur et déchiffrer les codes qui permettent de les manifester dans un œuvre littéraire.

CONCLUSION

L'auteur Malek Haddad dans son roman *Le Quai aux fleurs ne répond plus*, essaye de refléter une situation d'un pays colonisé, d'une patrie violée, d'un amour trahi, d'une amitié disparu et d'un être exilé avec un style très professionnel qui suffit au besoin du récit qui est considéré un transitif entre le roman réel et de fiction en même temps.

Alors, ici, nous pouvons confirmer que nos deux hypothèses; l'auctorialité se manifeste dans le roman à travers la focalisation en effet qu'elle se réalise à travers les éléments narratologiques dans le roman grâce à l'interaction entre eux et avec l'auteur lui-même et devant la réception et l'acceptation de cette par le lecteur. C'est pour cela, tout au long de ce travail nous avons essayé de démontrer comment l'image d'auteur contribue à transmettre des principes et valeurs qui sont liés à la culture, l'identité et à la société d'une part et son ambition littéraire, son image auctoriale poétique et son état d'âme d'une autre part.

Donc, vers la fin nous sommes arrivées à une vérité indéniable que le choix de la structure narrative ainsi que des mots les constituants ont été bien choisi par Malek Haddad pour transmettre son image auctoriale à travers des passages focalisés et que les fonctions des divers éléments narratologiques se réalisent pleinement que dans leur fusion, leur interaction, leur unité avec les idées et les images proposées par l'auteur.

RERERENCES
BIBLIOGRAPHIQUES

REFERENCE BIBLIOGRAPHIQUE

I. Corpus :

1-HADDAD Malek, *Le quai aux fleurs ne répond plus*, Julliard, Paris, 1961.

II. D'autres romans de l'auteur

1-HADDAD Malek, *La dernière impression*, Julliard, Paris, 1958.

2-HADDAD Malek, *Je t'offrirai une gazelle*, Julliard, Paris, 1959.

3-HADDAD Malek, *L'Elève et la leçon*, Julliard, Paris, 1960.

III. Ouvrages critiques

1- BARTHES, Roland, *Introduction à l'analyse structurale des récits*, Paris, Seuil, 1988.

2- CACERS, Béatrice, *Exils et littérature*, L' Harmattan, Paris, 2001.

3- CHAULET –ACHOUR, Christiane, *Noûn Algériennes dans l'écriture*, Biarritz, Séguier- Atlantica, 1999.

4- DAUDET, Alphonse, Jack, Casbah, Alger, 2012.

5- GENETTE, Gérard, *Figure III*, Paris, Seuil, 1972.

6- LEJEUNE, Philippe, *Le pacte autobiographique*, Seuil, Paris, 1975.

7- OSTER, Pierre, *Dictionnaire de citations françaises 2*, LEROBER, Canada, 1997.

8-ACHOUR, Christiane, *Anthologie de la littérature algérienne de langue française*, ENAPBORDAS, Paris, 1990.

9-BENCHEIKH, Jamel Eddinne, *Dictionnaire de littératures de langue arabe et maghrébine francophone*, PUF, France, 2000.

10-CHEURFI, Achour, *Encyclopédie des pays musulmans (Culture, Politique, Société, Histoire, Personnalités, Lieux et Evènements)*, Premier Volume (A J), Editions DALIMEN, 2011.

IV. Mémoires et thèses

1- ALI KHODJA, Jamel, *L'itinéraire de malek haddad -Témoignage et proposition*, Thèse de troisième cycle, Université de Constantine. 2, 1981.

2- BOUAKAZ, Zohra, *Les voix narratives dans Le jour où j'ai appris à vivre de LAURENT Gounelle*, Mémoire de master, Université Mohamed Seddik Ben Yahia, Jijel, 2019/2020.

REFERENCE BIBLIOGRAPHIQUE

- 3- CHAIBRAS, Siham, *La poétique de l'exil dans Le quai aux fleurs ne répond plus de Malek HADDAD et Des pierres dans ma poche de Kaouter ADIMI*, Mémoire de master, Université Mohamed Boudiaf, M'sila, 2017 /2018.
- 4 - COLLIN, Mélanie, «*La chamalité rédemptrice : discours idéologique dans His Dark Materials de Philip Pullman* », Mémoire présenté comme exigence partielle de la maîtrise en Lettres, Université du Québec à Trois-Rivières, 2010.
- 5- DAIRA, Dorsaf, *Le nom propre entre culture et identité chez Malek HADDAD dans « Je t'offrirai une gazelle, L'élève et la leçon, Le quai aux fleurs ne répond plus »*, Université Mohamed Kheider, Biskra, 2014/2015.
- 6- HAFSAOUI, Ouarda, *La rencontre des genres dans l'œuvre romanesque de Malek HADDAD*, Thèse de doctorat, Université de Batna 2.
- 7- HAFSI, Amal, *Exil et quête de soi dans Je T'offrirai une gazelle de Malek Haddad*, Mémoire de Master, Université de Coimbra, Portugal, 2014.
- 8- Korso, Merième Samia, *Les représentations symboliques dans l'œuvre romanesque de Malek Haddad*, Thèse du doctorat, Université Abou Bakr Belkaïd, Tlemcen, 2017/2018.

V. Articles

- 1-AMOSSY, Ruth, WAHNICH, Stéphane, **La légitimité et l'autorité**, disponible sur : <http://journals.openedition.org/aad>
- 2-BELLAVANCE, Dominic, Les 3 principaux types de narrateurs dans le roman, disponible sur : <https://www.dominicbellavance.com> › 3-types-narrateurs.
- 3- CARRARA, Marie-Adrienne, *Les temps du récit*, disponible sur : <https://www.aproposdecriture.com/les-temps-du-recit>.
- 4-CLAIRE, Clivaz, Journée d'études : la figure de l'auteur , disponible sur : <http://erama.ens-lyon.fr/spip.php?rubrique11>.
- 5-COMPAGNON, Antoine, disponible sur : <https://pdfcoffee.com/1-introduction-mort-et-ressurrection>.
- 6- Goldenstein, Jean-Pierre, *L'espace romanesque dans Lire le roman (2005)*, disponible sur : <https://www.cairn.info/lire-le-roman>.

REFERENCE BIBLIOGRAPHIQUE

- 7- JOUVE, Vincent, *éléments de narratologie*, disponible sur : <https://lettresmodernessorbonnenouvellep3.blogspot.com/2016/12/elements-de-narratologie.html>.
- 8-KAEMPFER, Jean, ZANGHI, Filippo, *La perspective narrative*, disponible sur : <https://www.unige.ch/lettres>.
- 9-LONGHI, **Julien**, *Les voix de l'énonciation en discours*, disponible sur : <https://journals.openedition.org/aes/1679>.
- 10-MONTEMBEAULT, **Hugo**, PERRON, **Bernard**, *La Focalis-action : Des savoirs narratifs*, disponible sur : <https://journals.openedition.org/>.
- 11- TZVETAN, Todorov, « *Grammaire du Décaméron* », disponible sur : [https://tidsskrift.dk/revue-romane /article](https://tidsskrift.dk/revue-romane/article).

VI. Dictionnaire .

- 1-ARON ,Paul, SAINT-JACQUES, Denis, VIALA, Alain, *Le Dictionnaire du littéraire* ,PUF, Paris, 2002.
- 2- HACHETTE, *Dictionnaire de la langue française*, 1980.
- 3-Dictionnaire LAROUSSE, disponible sur : **Error! Hyperlink reference not valid.**
- 4- Dictionnaire, disponible sur <https://www.lalanguefrancaise.com/narration>.

IV. Sitographie

- 1- [http ; //www.fabula.org](http://www.fabula.org).
- 2- GENETTE, Gérard, *Figure III*, Paris, Seuil, 1972.
- 3- BARTHES, Roland, *Le plaisir du texte*, Seuil, 1973.

ANNEXE

Actes des journées scientifiques Des Langues et des Discours en question Vingt trois ans déjà ...

Promenade dans Constantine avec Malek Haddad.

Ali-khodja Jamel © Cahiers de la recherche du SLADD N°01 octobre 2002

Actes des journées scientifiques
Des Langues et des Discours en question

Vingt trois ans déjà ...
Promenade dans Constantine avec Malek Haddad.

Le ville de Constantine imprègne l'œuvre littéraire de Malek Haddad (œuvre poétique, œuvre romanesque, œuvre publiciste...). (1) La ville de Constantine dans sa structure tellurique dans sa géographie tourmentée, dans son site de forteresse, dans son histoire de résistance se confond avec l'épopée d'une Algérie jalouse d'elle-même et de ses vertus ancestrales.

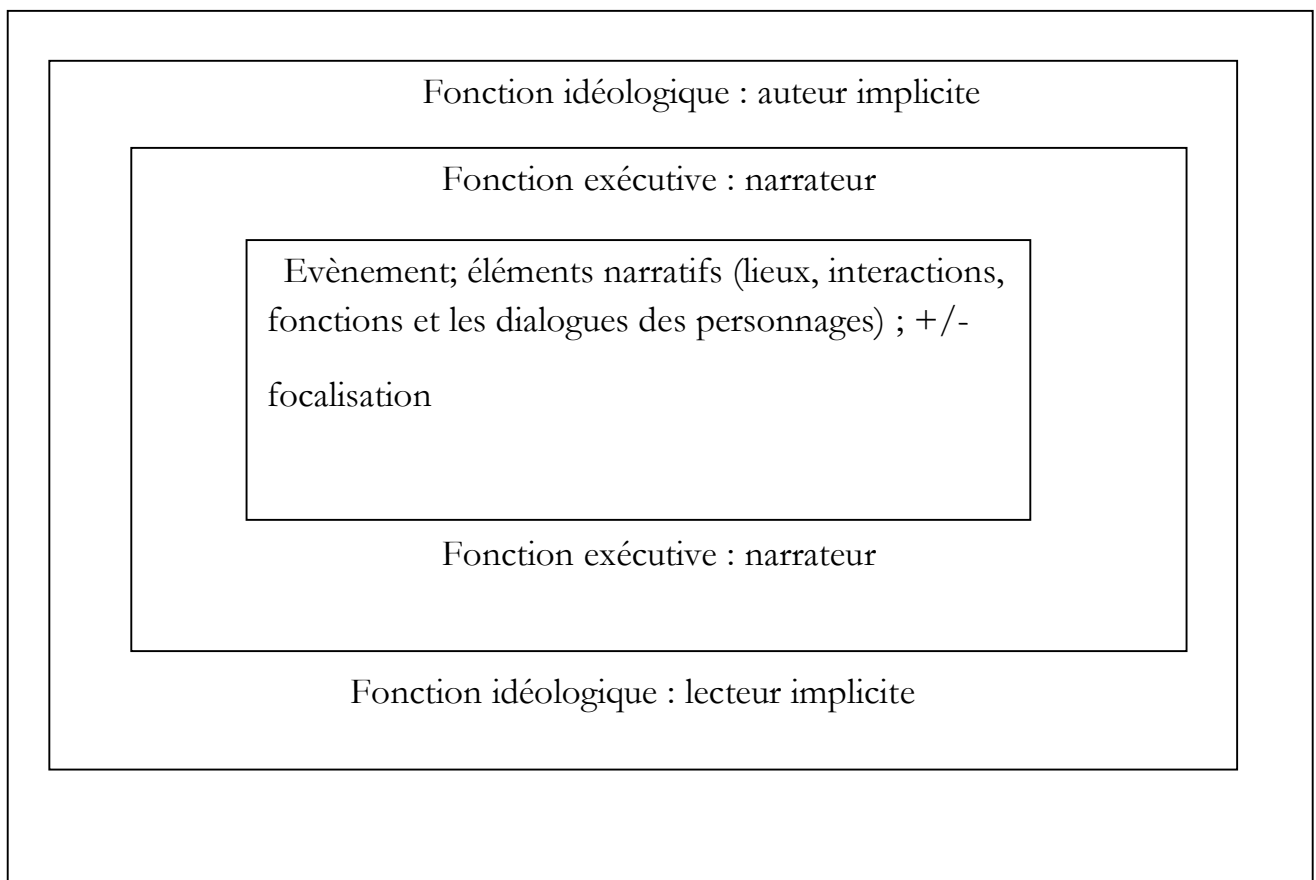
Constantine perçue par Malek Haddad est une statue érigée à la mémoire d'une culture façonnée par les siècles et qui glorifie les hommes libres. Elle est la matrice de la vie affective de l'auteur. Elle est le source de son rapport charnel au pays natal.

Dans ma brève communication, je souhaiterai à la fois évoquer la mémoire de Malek et mes longues promenades avec lui à travers la ville de Constantine. Je ferai appel à mes souvenirs d'enfance pour la période de la colonisation et à mes souvenirs d'adolescent et d'adulte pour les lendemains de paix. J'essaierai de vous faire partager ses émotions et ses sensations devant la ville de pierre, de ponts ; sensations charnelles mais aussi mystiques. Je vous entretiendrai aussi de ses propos, de la genèse de sa création poétique et littéraire, de ses espoirs, de ses attentes. Ce qu'il faut bien comprendre que c'est le délice de sa pulsion créatrice a été son amour fou pour la ville de Constantine. J'ai mis du temps à comprendre cette évidence ce n'est que grâce à des réflexions profondes, une relecture de son œuvre littéraire, poétique, journalistique et la consultation de ses brouillons que j'ai pu pénétrer dans le jardin magique d'un poète, d'un écrivain laborieux et d'un homme avide de joies simples. (2)

Ali-khodja Jamel

Ali-khodja Jamel, Promenade dans Constantine avec Malek Haddad. Article disponible sur : <https://www.asjp.cerist.dz/en/down>, consulté le 18 juin 2022 à 10 : 30.

Monde réel : auteur



« Figure1 : Le schéma des transactions narratives selon JOHN Stephens. »¹

schéma des transactions narratives selon John Stephens ¹

Monde réel : auteur ↓↓

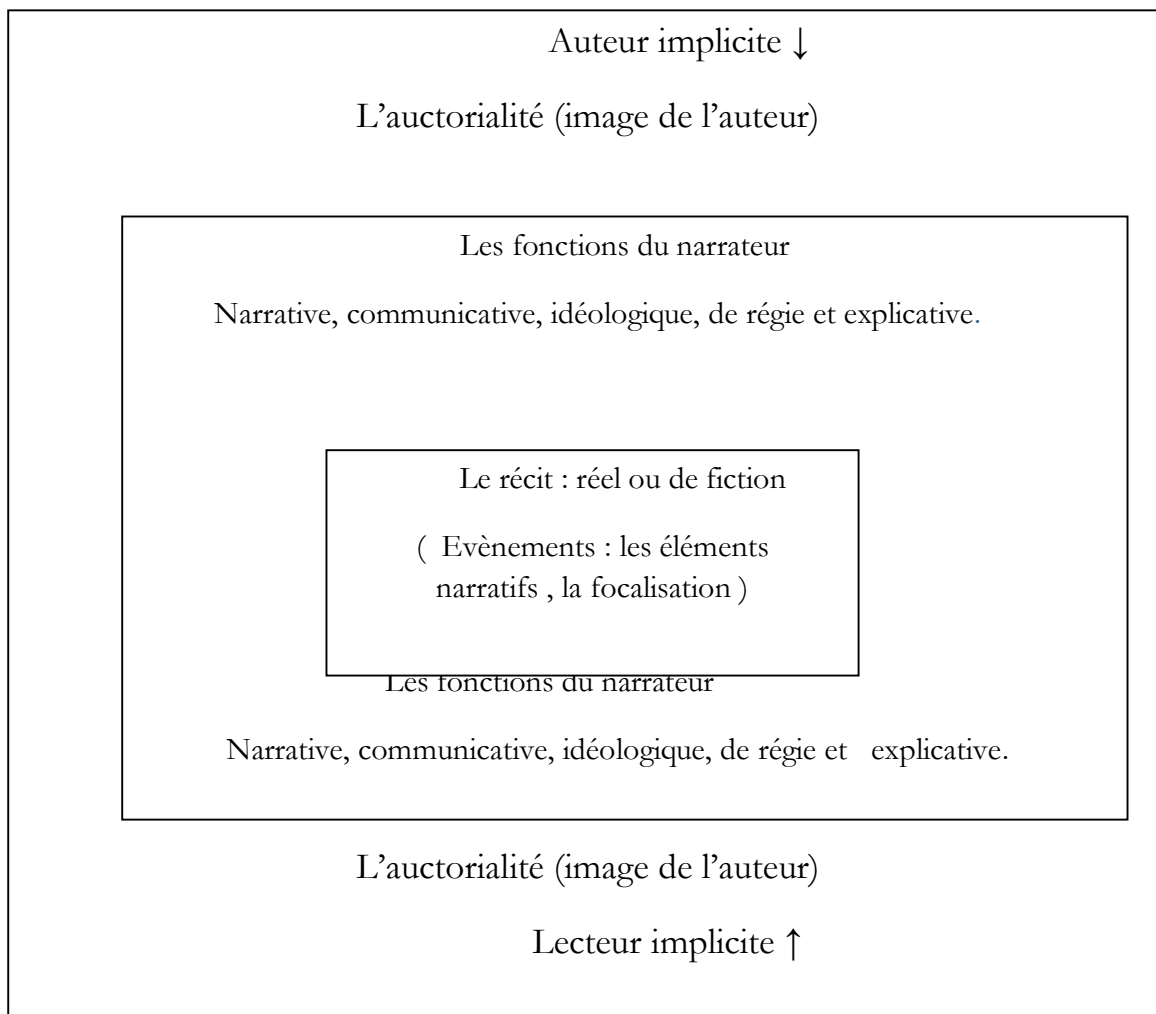


Schéma de la réalisation d'auctorialité à partir de la focalisation.

¹ COLLIN, Mélanie, «*La chamalité rédemptrice : discours idéologique dans His Dark Materials de Philip Pullman* », Mémoire présenté comme exigence partielle de la maîtrise en Lettres, Université du Québec à Trois-Rivières, 2010, p. 19

Résumé :

Dans le roman *Le Quai aux fleurs ne répond plus*, Malek Haddad veut nous transmettre une nouvelle expérience littéraire à travers une histoire qui lie entre le monde réel et de la fiction à partir des événements et des personnages dans un ordre spatio-temporel. Le romancier HADDAD vise une image auctoriale à travers son œuvre liée à son style, sa culture, ses pensées, son pays et sa société où nous sommes arrivées à une vérité indéniable que le choix de la structure narrative ainsi que des mots ou des constituants narratifs ont été bien choisis par Malek Haddad pour nous transmettre son auctorialité à travers des passages focalisés et que les fonctions des divers éléments narratologiques se réalisent pleinement que dans leur fusion, leur interaction, leur unité avec les idées et les images proposées par l'auteur qui sont déchiffrés par le lecteur.

Mots clés :

Malek HADDAD, auctorialité, auteur, voix narratives, focalisation.

Abstract:

In the novel *Le Quai aux fleurs no longer responds*, Malek Haddad wants to convey to us a new literary experience through a story that links the real world and fiction from events and characters in a spatio-temporal order. The novelist HADDAD aims for an authorial image through his work linked to his style, his culture, his thoughts, his country and his society where we have arrived at an undeniable truth that the choice of the narrative structure as well as words or narrative constituents have been well chosen by Malek Haddad to transmit his authorship through focused passages and that the functions of the various narratological elements are fully realized only in their fusion, their interaction, their unity with the ideas and images proposed by the author which are deciphered by the reader.

Key words:

Malek HADDAD, authorship, author, narrative voices, focus.